



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Certification de Conformité à la finance islamique

MIZEN, compte de paiement

Le 30 septembre 2022

شهادة مصادقة شرعية

ميزان، حساب دفع

30 سبتمبر 2022

La société CEDARS International Consulting (ci-après dénommée « CEDARS ») a été mandatée par MIZEN, SAS enregistrée au RCS de Thonon-les-bains sous le numéro 881 397 640 et enregistrée auprès de l'Autorité de Contrôle Prudentiel et de Résolution (ACPR) sous le numéro 91753, agent prestataire de services de paiement de la société TREEZOR qui est un établissement de monnaie électronique (CIB 16798), pour mener à bien une révision indépendante de conformité à la Shari'a de son produit de compte de paiement (ci-après dénommé le « Produit ») et ce, à l'aune des normes de la Shari'a émises par l'AAOIFI (Accounting and Auditing Organization for Islamic Financial Institutions) et des décisions des Académies de Droit Musulman. Le Produit est rendu disponible via une application mobile IOS et Android. Le Produit est aussi décrit sur son site internet <https://mizen.eu/>

CEDARS a inspecté la compétence de TREEZOR et de MIZEN d'exercer l'activité objet de certification en vérifiant leur agrément auprès de l'ACPR de la Banque de France. Ainsi, CEDARS a analysé le Produit par le biais de son Comité de conformité à la Shari'a (Shari'a Board), formé d'éminents spécialistes dont les biographies sont présentes sur le site de CEDARS, ci-après dénommé le « Comité ». Ce dernier a procédé à l'émission du présent avis.

بناءً على تفويض شركة ميزان، شركة مساهمة مبسطة، المسجلة في السجل التجاري في مدينة ثونون-لي-بان تحت الرقم 881397640 والمسجلة لدى هيئة الرقابة الاحترازية والتنظيم (ACPR) تحت الرقم 91753، باعتبارها وكيلاً لمزود خدمة دفع لدى شركة تريزور وهي مؤسسة نقد إلكتروني ذات معترف مصرفي (BIC) رقم 16798، لشركة الأرز للاستشارات الدولية (المشار إليها فيما يلي باسم "الأرز")، وذلك لإجراء مراجعة مستقلة لامثالها لأحكام الشريعة الإسلامية في منتج حساب الدفع الخاص بها (ويشار إليه فيما بعد باسم "المنتج") وهذا، وفقاً للمعايير الشرعية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية (أيوبي) وقرارات مجامع الفقه الإسلامي. والمنتج متاح عبر تطبيق على الهاتف المحمول بنظام IOS وAndroid، كما أنه موصوف أيضاً على موقع الشركة على الإنترنت <https://mizen.eu/>

لقد دقت شركة الأرز أهلية الشركتين المذكورتين لممارسة النشاط موضوع المصادقة الشرعية من خلال التحقق من التراخيص الممنوحة لهما من قبل هيئة الرقابة الاحترازية والتنظيم التابعة للمصرف المركزي الفرنسي. وبالتالي، قامت شركة الأرز بدراسة المنتج من خلال هيئة الرقابة الشرعية المكونة من متخصصين تتوافر سيرهم الذاتية على موقع الشركة، والمشار إليها فيما بعد باسم "الهيئة"، التي أصدرت هذه الشهادة.





Documents examinés

Les documents listés ci-dessous et fournis par MIZEN ont été examinés par le Comité :

- 1- Contrat de Mandat entre TREEZOR et MIZEN,
- 2- Contrat cadre de service de paiement liant TREEZOR, MIZEN et les titulaires des comptes de paiement, avec les conditions générales d'utilisation de la carte bancaire,
- 3- Conditions générales de l'utilisation de l'Application MIZEN,
- 4- Politique de confidentialité de l'application MIZEN,

De plus, le Comité a consulté le contenu du site internet et l'application mobile du Produit, dernière vue le 30 septembre 2022.

Nom du produit : Compte de paiement Mizen.

Objet du produit

TREEZOR est un établissement de monnaie électronique agréé par l'ACPR et membre du réseau Mastercard. Son code d'identité bancaire (CIB) est 16798. Elle présente des solutions dites *Banking as a Service*, permettant de donner à des structures indépendantes accès à l'ensemble des services de le réseau de paiements bancaires, en acquisition et émission. MIZEN, startup de fintech respectant l'éthique islamique, a sollicité TREEZOR afin de lui mettre en place un compte de paiement pour ses clients et conforme à son éthique. Ainsi, le compte de paiement MIZEN a vu le jour via une application mobile IOS et Android, et est présenté publiquement sur le site de MIZEN. Le Produit attribue à chaque client un RIB français. Le compte bancaire permet aux titulaires d'effectuer toute opération bancaire : encaissement des transferts bancaires, émissions des virements en zone SEPA, délivrance et fonctionnement de carte bancaire

المستندات المراجعة

قامت الهيئة بمراجعة الوثائق المذكورة أدناه التي قدمتها شركة ميزان:

- 1- عقد وكالة بين تريزور وميزان،
- 2- عقد إطاري لخدمة الدفع ثلاثي الأطراف والمبرم بين تريزور وميزان وأصحاب حسابات الدفع، مع الشروط العامة لاستخدام البطاقة المصرفية،
- 3- الشروط العامة لاستخدام تطبيق ميزان،
- 4- سياسة الخصوصية لتطبيق ميزان،

كما راجعت الهيئة محتوى الموقع الإلكتروني للشركة وتطبيق الهاتف المحمول، حيث تم ذلك في 30 أيلول 2022م.

اسم المنتج: حساب دفع ميزان



موضوع المنتج:

تريزور هي مؤسسة نقد إلكتروني مرخصة لدى هيئة الرقابة الاحترازية والتنظيم وعضو في شبكة ماستر كارد، ذات معرّف مصرفي (BIC) برقم 16798. وتقدم ما يسمى بالخدمة المصرفية، مما يمنح المؤسسات المستقلة إمكانية الوصول إلى جميع خدمات شبكة الدفع المصرفي، استلاماً وإرسالاً للحوالات. وقد طلبت شركة ميزان، وهي شركة ناشئة في مجال التكنولوجيا المالية تلتزم أحكام وأخلاق الشريعة الإسلامية، من شركة تريزور إنشاء خدمة "حساب دفع" لعملائها ووفقاً لأخلاقياتها. وبالتالي، تم إنشاء حساب الدفع ميزان عبر تطبيق IOS وAndroid للهواتف المحمولة، ويتم تقديمه للجمهور على موقع ميزان الإلكتروني. يمنح المنتج لكل عميل معرّف مصرفي (RIB) فرنسي. ويسمح الحساب المصرفي إجراء أي عملية مصرفية: جمع التحويلات المصرفية، وإصدار التحويلات في المنطقة المخصصة للدفع الحصري باليورو (SEPA)،



Mastercard. Suite aux conseils et surveillance de CEDARS, ce compte bancaire est désormais conforme à la fois aux exigences de droit français et celles de la Sharī'a.

Conclusions du Comité de Conformité

Le Comité a délibéré sur le dossier et est parvenu aux conclusions suivantes :

- 1-Conformité à la Sharī'a du Produit (le Compte Mizén) au niveau de la relation contractuelle tripartite liant les titulaires des comptes, MIZEN et TREEZOR. Les comptes Mizén sont des comptes de paiement, définis réglementairement comme étant des comptes ne pouvant être à découvert. De même, les actifs sont conservés dans des comptes séquestres et n'entrent pas dans la propriété ni dans les bilans des différents intervenants bancaires (ni TREEZOR ni ses dépositaires légaux). Ainsi, les Comptes Mizén ne peuvent à aucun moment engendrer des intérêts, ni en donnant ni en recevant.
- 2-Conformité à la Sharī'a de la relation entre TREEZOR et MIZEN qui est un contrat de mandat.
- 3-La conformité du Compte Mizén dépend de la conformité des contrats validés par le Comité. Ainsi, MIZEN est obligée de respecter les exigences suivantes :
 - a. Utiliser uniquement les contrats modèles (Contrat cadre de service de paiement, CGU, Politique de Confidentialité) validés par le Comité ;
 - b. S'abstenir de toute modification desdits contrats sans l'approbation préalable du Comité, sous peine de retrait de la présente Certification.
- 4-La structure contractuelle reflète une relation de dépôt licite en Islam. Ils sont dépourvus de l'intérêt, du *gharar* [l'aléa], du *maysir* [jeu de hasard], des clauses abusives et des clauses illicites (pénalité de retard/clauses pénales, etc.).

وإصدار وتشغيل بطاقات ماستركارد المصرفية. ويتوافق هذا الحساب المصرفي الآن مع كل متطلبات القانون الفرنسي ومتطلبات الشريعة الإسلامية وذلك بفضل توجيهات وإشراف شركة الأرز في نطاق عملها.

ملاحظات هيئة الرقابة الشرعية:

ناقشت هيئة الرقابة الشرعية الملف وتوصلت إلى الملاحظات التالية:

- 1- يتوافق المنتج (حساب ميزان) مع أحكام الشريعة الإسلامية على مستوى العلاقة التعاقدية الثلاثية بين أصحاب الحسابات وميزان وتريزور. وحسابات ميزان هي "حسابات دفع"، لا يمكن بحسب الأنظمة كشفها أو السحب منها حال نفاذ أرصدها. كما أنه يتم الاحتفاظ بالأصول في حسابات محجوزة لا تدخل في ملكية مختلف الأطراف المصرفية (لا تريزور ولا أمنائها القانونيين) ولا في ميزانياتهم العمومية. وبالتالي، لا يمكن لحسابات ميزان في أي وقت أن تنتج أي فائدة، لا أخذاً ولا عطاءً.
- 2- توافق المنتج (حساب ميزان) مع أحكام الشريعة الإسلامية على مستوى عقد الوكالة المبرم بين تريزور وميزان.
- 3- تعتمد مشروعية حساب ميزان على مشروعية العقود المصادق عليها من قبل الهيئة الشرعية. وبالتالي، فإن ميزان ملزمة بالامتثال للمتطلبات التالية:
 - أ. استخدام العقود النموذجية (عقد خدمة الدفع الإطاري، الشروط العامة لاستخدام التطبيق، سياسة الخصوصية) المصادق عليها من قبل الهيئة حصراً؛
 - ب. الامتناع عن أي تعديل على العقود المذكورة دون موافقة مسبقة من الهيئة، تحت طائلة سحب هذه المصادقة.
- 4- يظهر الهيكل التعاقدية علاقة وديعة مصرفية جائزة شرعاً. فهي خالية من الربا والغرر والميسر والبنود التعسفية والشروط غير المشروعة (عقوبات التأخير/البنود الجزائية ونحوها).





- 5-CEDARS assure la supervision et le suivi du fonctionnement du Produit d'un point de vue islamique au nom du Comité. De plus, MIZEN doit solliciter CEDARS pour établir un audit semi-annuel de l'activité du Produit. Un résumé de chaque audit sera à la disposition du public sur le site de CEDARS.
- 6-La présente certification se limite au Compte de paiement Mizén et ne s'étend à aucun produit et service que Mizén développe dans le futur.
- 7-Ce certificat ne constitue pas une « validation à vie » et reste valable sous réserve d'audits de conformité à la Shari'a périodiques et de la publication d'un rapport annuel de conformité à la Shari'a. La présente certification du Shari'a Board prendra automatiquement fin si ce rapport d'audit de conformité à la Shari'a cesse d'être délivré.

- 5- تقوم شركة الأرز بالإشراف على نشاط المنتج من وجهة نظر الشريعة الإسلامية ومراقبته نيابة عن الهيئة. بالإضافة إلى ذلك، يجب أن تطلب شركة ميزان من شركة الأرز إجراء تدقيق نصف سنوي لنشاط المنتج. وسيكون ملخص كل تدقيق متاحًا للجمهور على موقع شركة الأرز.
- 6- تقتصر هذه المصادقة على حساب الدفع المقدم من شركة ميزان ولا تشمل أي منتج أو خدمة تطورها ميزان في المستقبل.
- 7- لا تعتبر هذه الشهادة "مصادقة مدى الحياة"، لكنها تظل سارية المفعول شرط القيام بعمليات تدقيق شرعي دورية ونشر تقرير سنوي لهذا التدقيق. وتنتهي صلاحية هذه الشهادة تلقائيًا إذا توقف إصدار تقرير التدقيق الشرعي المشار إليه.

Dieu est Plus Savant,

هذا والله أعلم.

Que la paix et le salut soient sur le Prophète Muhammad, sur toute sa famille et sur tous ses compagnons.

وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم،

Bon pour le Comité

Dr Mohyedine HAJJAR

Président du Comité



نيابة عن الهيئة
د. محيي الدين الحجار
رئيس الهيئة



إخلاء مسؤولية

Clauses de non-responsabilité

La présente attestation constitue une certification de conformité à la Sharī'a conformément aux réglementations et aux normes légales générales. De même, elle ne constitue pas une recommandation d'acheter ou de vendre des titres émis par la société propriétaire du produit, ni de contracter avec elle ou de prendre des décisions d'investissement liées à elle.

La mission de Cedars se limite à la certification de la conformité du Produit au droit musulman. Toute partie ou tiers au contrat ne pourra rechercher en garantie la société Cedars au terme de son engagement de certification.

Les investisseurs potentiels doivent être conscients que les conseillers, les tribunaux islamiques, les tribunaux judiciaires ou les comités arbitraux – traitant de la légalité des transactions en islam – à travers le monde, peuvent avoir des opinions différentes sur des questions similaires. Le comité ayant rendu cet avis se base sur son expertise, n'engage aucun tribunal, organe judiciaire ou arbitrale ayant une pleine autonomie dans leur juridiction quant à la qualification de la documentation certifiée. L'opinion du Comité lui est propre, les opinions étant sujettes au changement et au désaccord selon d'autres savants.

Dans le cas où le Produit commercialisé par Mizen, et par extension Treezor, fait l'objet d'un défaut de commercialisation ou d'être susceptible d'avoir causé un dommage ou un préjudice futur, certain, la responsabilité de la société Cedars ne saurait être directement ou indirectement retenue à quelque titre et pour quelque cause que ce soit. Au surplus, la société Cedars ne s'engage à aucune compensation envers toute partie, qu'elle soit originaire ou accessoire, en plus de ne pas supporter les frais, les dépenses, les frais juridiques ou les pertes, y compris, sans s'y limiter, les pertes de bénéfices, les pertes d'opportunité ou les pertes résultant d'une négligence, en relation avec toute utilisation du produit.

Cedars n'est pas responsable de toute mise à jour ultérieure du produit après la date de sa publication de quelque manière que ce soit.

تمثل هذه الشهادة مصادقة شرعية وفق الضوابط والمعايير الشرعية العامة، كما أنّها الشهادة لا تعتبر توصية بشراء أو بيع أية أوراق مالية تصدرها الشركة صاحبة المنتج أو بالتعاقد معها أو باتخاذ أيّ قرارات استثمارية مرتبطة بها.

تقتصر مهمة شركة الأرز على التصديق على امتثال المنتج للشريعة الإسلامية. لا يجوز لأي طرف أو طرف ثالث في العقد مطالبة شركة الأرز بالتعويض بالنظر لالتزامها بإصدار هذه المصادقة.

يجب على المستثمرين المحتملين إدراك أنّ اختلاف المستشارين الشرعيين، والمحاكم الإسلامية والهيئات القضائية أو التحكيمية الناظرة بمشروعية المعاملات، يمكن أن يشكل وجهات نظر مختلفة حول القضايا المماثلة. الهيئة استندت إلى خبرتها في إصدار المصادقة وموقفها لا يلزم أيّ محكمة أو هيئة قضائية أو تحكيمية وتبقى هذه الأخيرة مستقلة في توصيف المستندات موضوع المصادقة. وعلى ما تقدم، يقتصر رأي الهيئة عليها، والآراء عرضة للتغيير والخلاف بحسب العلماء الآخرين.

في حالة ما إذا كان المنتج الذي يتم تسويقه بواسطة شركة ميزان، وتبعاً لشركة تريزور، يعاني من عيب في التسويق أو من المحتمل أن يكون يتسبب بضرر حال أو مستقبلي، فلا يمكن اعتبار شركة الأرز مسؤولة بشكل مباشر أو غير مباشر بأي صفة ولأي سبب كان. كما لا تلزم بأية تعويضات لأي طرف سواء أصلية كانت أو تبعية، بالإضافة إلى عدم تحملها للتكاليف والنفقات والرسوم القانونية، أو الخسائر، بما في ذلك دون حصر، خسارة الأرباح وتكلفة فقدان الفرصة البديلة أو الخسائر الناجمة عن الإهمال، فيما يتعلق بأي استخدام للمنتج.

لا تترتب على شركة الأرز أية مسؤولية تتعلق بأي تحديث لاحق يمس المنتج بعد تاريخ نشره بأي طريقة أو شكل.